

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 42 (1995)
Heft: 7-8

Artikel: Des taches de couleur dans l'armée suisse
Autor: Reinmann, Eduard
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-368647>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'aide militaire en cas de catastrophe à la «Commune 95»

Des tâches de couleur dans l'armée suisse



rei. Les couleurs rouge et jaune dominaient dans la «Commune 95», la plus grande foire spécialisée suisse pour les administrations et entreprises publiques, qui eut lieu pour la douzième fois sur le terrain d'exposition de la BEA à Berne du 13 au 16 juin. Le rouge et le jaune, à la place du gris verdâtre traditionnel, sont aussi les couleurs de l'aide militaire en cas de catastrophe qui s'est présentée avec beaucoup d'informations à la «Commune 95» et qui signalait optiquement: «Nous sommes là pour la population, pour sa protection et son sauvetage.»

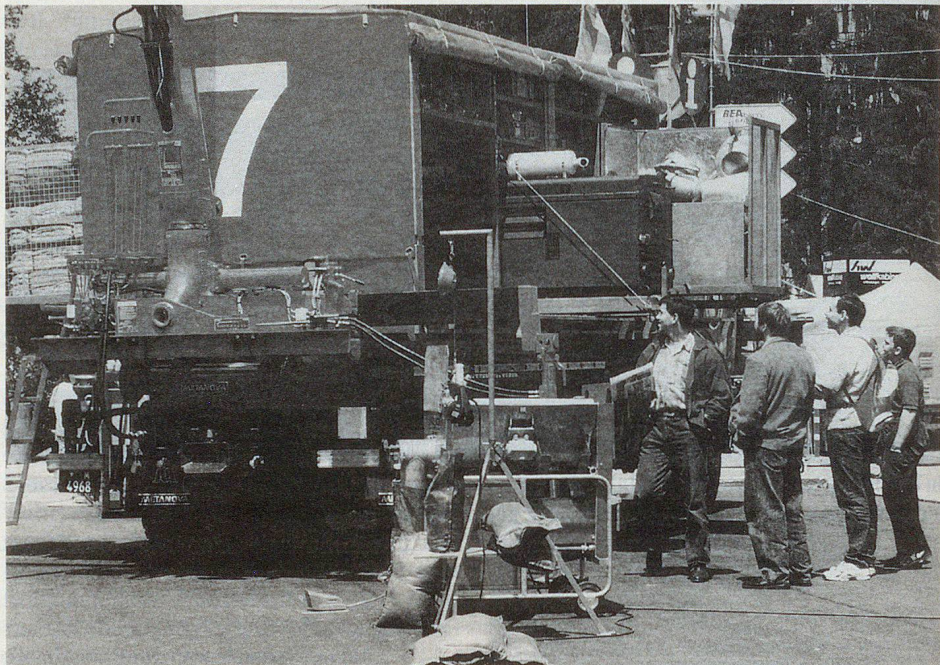
Quatre des neuf (respectivement onze, car deux sont doubles) conteneurs interchangeables (Welab) ainsi que l'un des trois camions porteurs qui sont mis à la disposition de chacun des quatre bataillons d'aide en cas de catastrophe (bat acc) des régiments d'aide en cas de catastrophe, étaient posés sur le terrain d'exposition. Il s'agissait des Welab 1 pour la direction des engagements, 2 pour la protection chimique et radiologique, 1 pour les interventions en cas d'inondations et 8 pour la protection de l'environnement.

Bien qu'on n'ait montré à Berne qu'une partie de l'assortiment, l'exposition fut tout de même convaincante et

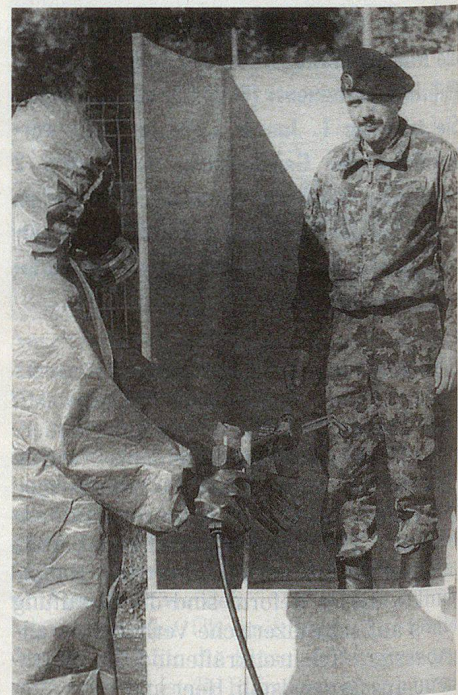
Le numéro 10/94 de la «Protection civile» a exposé les tâches des troupes de sauvetage et du régiment d'aide en cas de catastrophe en détail. C'est pour cela que nous renonçons ici à entrer encore une fois en détail sur les structures d'organisation, le concept d'engagement et l'équipement.

impressionnante. Beaucoup de bonnes idées et beaucoup de travail bien fondé ont été investis dans le développement du matériel du bat acc. Une randonnée à travers l'exposition où des membres de l'armée donnaient des informations d'une manière compétente et des panneaux renseignaient en termes courts et précis sur l'essentiel, confirma nettement cette impression.

Le concept Welab est séduisant. Tout le matériel qui est nécessaire en cas de catastrophe pour une intervention efficace, est disposé sur une place étroite. Comme exemple, examinons de plus près le Welab 2 pour la protection contre les radiations et la chimie. L'équipement de ce conteneur est conçu comme appui des sapeurs-pompiers dans des accidents chimiques de grande envergure et de longue durée ou des situations de contamination. Notamment les tâches suivantes peuvent être accomplies: mesurer les secteurs de terrain contaminés, désintoxiquer et décontaminer les personnes, le matériel à titre de contrôle après les actions de décontamination, évaluer des mélanges explosifs, faire des barrages.



Assortiment d'équipement du Welab 7 (inondation). Devant la remplisseuse de sacs avec une capacité de 6 à 10 sacs par minute.



Le soldat sauve Fritz Niederhauser sous la douche de décontamination qui fait partie de l'équipement du Welab 2 (chimie/protection contre le rayonnement).

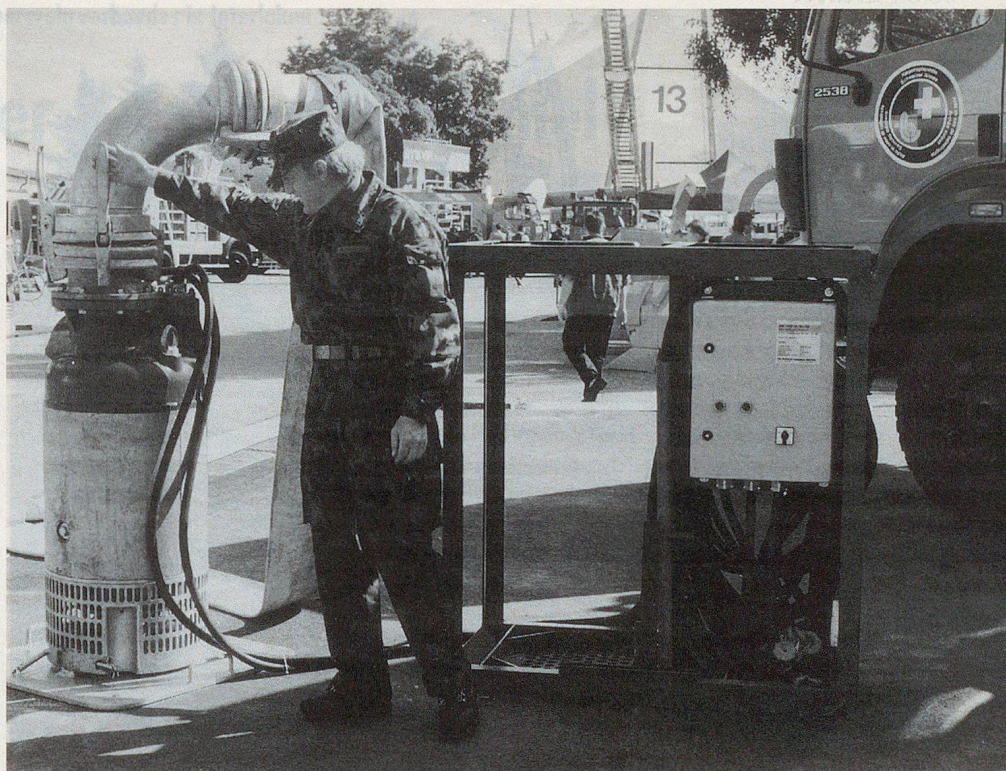
Les pièces suivantes appartiennent au matériel de ce conteneur: des appareils de mesure de radioactivité et de chimie, des nettoyeurs à haute pression pour asperger et laver, des douches de décontamination, deux tentes à gonfler en quelques minutes, un assortiment de lampes, des produits détergents et agglutinants, des vêtements de protection, des masques de protection et beaucoup d'autres ustensiles.

Le Welab 8 pour la protection de l'environnement est l'un des conteneurs les plus exigeants. Il est employé dans des accidents d'huile ou d'autres incidences sur l'environnement, spécialement si l'eau souterraine est en danger. Il est équipé avec tout ce qui est nécessaire pour limiter les dégâts: en commençant par le matériel pour les barrages d'huile jusqu'aux dispositifs pour aspirer et stocker ou appareils-séparateurs d'eau et d'huile. A la fin de l'intervention, une eau pure peut être reconduite dans les autres eaux. Avec le matériel du Welab 7, on peut remplir dans des inondations les tâches suivantes: évacuer les personnes ou les bêtes, protéger des bâtiments importants et des édifices de valeur contre l'inondation, mettre en place du matériel de barrage et des sacs de sable.

Le Welab 1 est équipé avec le matériel de transmission le plus moderne pour diriger l'intervention. Ainsi le commandement est assuré autant au lieu sinistré qu'envers les autorités à l'extérieur. Une caméra vidéo mobile, qui peut être maniée par une personne sur la place sinistrée, fait partie de l'équipement, si bien que la centrale d'engagement a à chaque instant une vue d'ensemble sur les focus de la place sinistrée.

Etat actuel de l'équipement

Un assortiment Welab complet est disponible en ce moment, bien que le Welab 5 (transport de l'eau) et Welab 6 (engagement contre le feu) ne soient pas encore en double à la disposition des troupes. Les Welab sont surtout employés, selon les besoins, pour l'instruction et des démonstrations. On est aussi en train d'examiner si des modifications doivent être envisagées. On a prévu de laisser les Welab en garde à des endroits décentralisés auprès des centres de renfort des services du feu ainsi qu'auprès des corps du CGF. En principe, les sapeurs-pompiers devraient être en mesure d'engager les Welab de leur propre chef. A Wangen an der Aare, des cours sont offerts pour des sapeurs-pompiers. La demande est grande, car 90 corps ont déjà postulé en Suisse pour obtenir des conteneurs interchangeables et des camions porteurs. ▀



Il maresciallo Laurenz Grünenfelder all'opera con una delle due pompe ad alte prestazioni del Welab 7 (inondazioni).

Aiuto di catastrofe militare all'esposizione «Comune 95»

Macchie di colore nell'esercito svizzero

rei. I colori rosso e giallo dominano a «Comune 95», la più grande esposizione svizzera per le aziende e le amministrazioni pubbliche, che si è svolta a Berna per la dodicesima volta dal 13 al 16 giugno nell'area di esposizione della BEA. Il rosso e il giallo – al posto del tradizionale grigioverde – sono anche i colori dell'aiuto di catastrofe militare che è stato presentato in modo molto informativo a «Comune 95» distinguendosi anche sotto l'aspetto ottico: «Siamo qui per la popolazione, per proteggerla e salvarla.»

Sull'area esterna dell'esposizione sono stati collocati quattro dei nove (risp. undici, perché due sono doppi) contenitori intercambiabili insieme ai tre veicoli di trazione che vengono messi a disposizione di ciascuno dei quattro battaglioni per l'aiuto di catastrofe (bat acc) del reggimento aiuto in caso di catastrofi. Si trattava del contenito-

re intercambiabile 1 per la direzione dell'intervento, 2 per la protezione chimica e dalle radiazioni, 7 per interventi in caso di inondazioni e 8 per la protezione dell'ambiente.

Anche se a Berna era esposta solo una parte dell'assortimento, lo spettacolo era

